

## DL4 AFRIQUE OCÉAN INDIEN

### Amharique



**Année 2021-2022**

Brochure en date du 01-06-2021

*Document non contractuel, sous réserve de modification.*

## L'équipe de la formation

### Enseignants statutaires de la LLCER Afrique - Océan Indien

## Sommaire

Le DL4 est un diplôme d'établissement de l'Inalco qui fait suite au DL3, DLC 3 et à la licence L3 pour les étudiants qui souhaitent continuer à approfondir une langue sans autre spécialisation. Il permet d'obtenir 12 ects qui pourront être pris en compte dans d'autres formations. Le DL4 est équivalent à un bac-4.

### Présentation générale

Le DL4 a en commun les cours de Pratique avancée de langue (PAL) de l'UE1 du master LLCER de Afrique Océan indien (AOI) (M1) et deux enseignements mutualisés avec L3. Il s'agit des cours de grammaire et de pratique orale.

Le DL4 comporte **une** unité d'enseignement (UE1) qui comprend **quatre** cours au premier semestre (S7) et **quatre** cours au second semestre (S8) :

- Grammaire amharique avancée 1 et 2 (cours mutualisé avec Grammaire 5 et 6 selon les semestres)
- Pratique orale amharique avancée 1 et 2 (cours mutualisé avec Pratique orale 5 et 6 selon les semestres)
- Traduction 1 et 2 (mutualisé avec le cours de PAL de M1)
- Amharique des médias 1 et 2 (mutualisé avec le cours de PAL de M1)

### Admission et inscription

L'admission en DL4 est de droit pour les étudiants titulaires du DL3, DLC3 et de la licence de l'INALCO. Il est aussi accessible à tout étudiant titulaire d'une licence et pouvant justifier d'un niveau suffisant dans la langue orientale choisie. Un test ou un entretien d'évaluation sera proposé.

### Inscriptions administrative et pédagogique

Plus d'informations : <http://www.inalco.fr/formations/inscrire-inalco>

### Informations pratiques

#### Lieu d'enseignement

Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO)

65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris

Tél. +33 (0)1 81 70 10 00.

<http://www.inalco.fr>

Accès : métro ligne 14 ou RER C, station « Bibliothèque François Mitterrand » ; bus 89 et 62, arrêt « Bibliothèque Rue Mann » ; tram 3a, arrêt « Avenue de France ».

## Secrétariat pédagogique

Le secrétariat pédagogique gère les inscriptions pédagogiques, les notes, les demandes de dispense d'assiduité et de validation d'acquis (il ne s'occupe pas des inscriptions administratives).

Secrétaire pédagogique : Elise LEMEE

Pour prendre rendez-vous : [secretariat.afrique@inalco.fr](mailto:secretariat.afrique@inalco.fr)

## Autres liens utiles

- Brochures pédagogiques du département : <http://www.inalco.fr/formations/departements-filieres-sections/afrique-ocean-indien/formations>
- Emplois du temps : <https://planning.inalco.fr>
- Planning des examens : <http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/examens>
- Plateforme pédagogique Moodle : <https://moodle.inalco.fr>
- Espace numérique de travail (ENT) : <https://ent.inalco.fr> (l'ENT vous permet notamment de prendre connaissance de vos notes après chaque session d'examens.)
- Bourses et aides diverses : <http://www.inalco.fr/vie-campus/soutien-accompagnement>
- Bibliothèque universitaire des langues et civilisations (BULAC) : <https://www.bulac.fr>

## Calendrier universitaire

Le calendrier de l'année universitaire :

<http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/calendrier-universitaire>

Les réunions et journées de rentrée :

<http://www.inalco.fr/formations/faire-rentree-inalco>

Organisation du cursus

**DL4 - Semestre 7**

sem	Code UE & EC 4A	Descriptifs	ECTS	Volume horaire
S7	UE 1	<b>Cours mutualisés DL4 / Pratique avancée de la langue (PAL)</b>	<b>6</b>	<b>3h</b>
	Codes ???	<b>4 cours de langue dans l'offre de l'aire concernée (chacun à 3 ECTS)</b>		
	AMHA410a	Ateliers de traduction 1 (D. Negga)	3	19h30
	AMHA410b	Amharique des médias 1 (R. Meyer)	3	19h30
S7		<b>Cours mutualisés L3/DL4</b>	<b>6</b>	<b>3h</b>
		Grammaire avancée 1 (D. Negga)	3	19h30
		Pratique orale 1 (R. Meyer)	3	19h30
Total S7			<b>12</b>	

**DL4 - Semestre 8**

sem	Code UE & EC 4B	Descriptifs	ECTS	Volume horaire
S8	UE 1	<b>Cours mutualisés DL4 / Pratique avancée de la langue (PAL)</b>	<b>6</b>	<b>3h</b>
		<b>2 cours de langue dans l'offre des aires concernées</b>		
	AMHB410a	Ateliers de traduction 2 (D. Negga)	3	19h30
	AMHB410b	Amharique des médias 2 (R. Meyer)	3	19h30
8	UE 2	<b>Cours mutualisés L3/DL4</b>	<b>6</b>	<b>3h</b>
		Grammaire avancée 1 (D. Negga)	3	19h30
		Pratique orale 1 (R. Meyer)	3	19h30
Total S8			<b>12</b>	

## Descriptifs des cours mutualisés DL4 / PAL

### DL4 - S7 - UE1

#### **AMHA410a – Atelier de traduction 1 (4 ects) (S7/S9) Delombera Negga**

Il s'agit d'un cours d'approfondissement de l'amharique par la pratique de la transcription et de la traduction de textes divers (documents écrits ou sonores) dont des corpus constitués par les étudiants dans le cadre de la préparation de leur mini-mémoire. Ce cours fonctionne comme un atelier de réflexion, d'échanges et de résolutions des problèmes de traduction, passant par l'analyse descriptive de la langue.

*Modalités d'évaluation* : contrôle continu et/ou examen écrit et oral.

#### **AMHA410b – Amharique des médias 1 (4 ects) (S7/S9) Ronny Meyer**

Ce cours permet aux étudiants d'acquérir un niveau avancé de compétences pratiques en amharique tout en leur offrant la possibilité de connaître et de mieux appréhender la culture, l'histoire et la situation sociale et politique actuelle de l'Ethiopie à travers différents types de médias. Les étudiants apprendront (1) à analyser et à comprendre les idées principales et les détails significatifs des documents en amharique issus de la presse écrite (articles de magazines, de journaux), de la littérature (nouvelles, poésies, romans, pièces de théâtre, chansons) et du septième art illustrant des situations et des faits importants en Ethiopie, (2) à développer leurs compétences en écriture, lecture, écoute et expression orale.

L'objectif principal de ce cours, réparti sur trois semestres (M1/S7, M1/S8 et M2/S9), est de développer les compétences communicatives des étudiants pour leur permettre de s'engager dans des activités verbales et écrites significatives. Le niveau de complexité des tâches de communication et de rédaction augmentera chaque semestre. A la fin du M2/S9, l'étudiant devra être capable de converser aisément (oralement et par écrit) avec un locuteur natif pour exprimer, transmettre et partager ses opinions sur une variété de sujets non spécialisés.

*Modalités d'évaluation* : participation en classe (10 %), devoirs à rendre (20 %), devoirs sur table (20 %), travail sur projet semestriel (25 %) et examen final (25 %).

## Descriptifs des cours mutualisés

### DL4 - S7 - UE2

Voir descriptif L3

**DL4 - S8 – UE1**

**AMHB410a – Atelier de traduction 1 (4 ects) Delombera Negga**

Faisant suite au cours du premier semestre, *Atelier de traduction 1*, cet atelier de transcription et de traduction est consacré plus spécifiquement aux travaux sur les corpus (documents écrits ou sonores) constitués par les étudiants dans le cadre de la préparation de leur mini-mémoire.

*Modalités d'évaluation* : contrôle continu et/ou examen écrit et oral.

**AMHB410b – Amharique des médias 1 (4 ects) Ronny Meyer**

Ce cours permet aux étudiants d'acquérir un niveau avancé de compétences pratiques en amharique tout en leur offrant la possibilité de connaître et de mieux appréhender la culture, l'histoire et la situation sociale et politique actuelle de l'Ethiopie à travers différents types de médias. Les étudiants apprendront (1) à analyser et à comprendre les idées principales et les détails significatifs des documents en amharique issus de la presse écrite (articles de magazines, de journaux), de la littérature (nouvelles, poésies, romans, pièces de théâtre, chansons) et du septième art illustrant des situations et des faits importants en Ethiopie, (2) à développer leurs compétences en écriture, lecture, écoute et expression orale.

L'objectif principal de ce cours, réparti sur trois semestres (M1/S7, M1/S8 et M2/S9), est de développer les compétences communicatives des étudiants pour leur permettre de s'engager dans des activités verbales et écrites significatives. Le niveau de complexité des tâches de communication et de rédaction augmentera chaque semestre. A la fin du M2/S9, l'étudiant devra être capable de converser aisément (oralement et par écrit) avec un locuteur natif pour exprimer, transmettre et partager ses opinions sur une variété de sujets non spécialisés.

*Modalités d'évaluation* : participation en classe (10 %), devoirs à rendre (20 %), devoirs sur table (20 %), travail sur projet semestriel (25 %) et examen final (25 %).

**DL4 - S8 – UE2**

**Voir descriptif L3**